



ZWEITER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
SECONDA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 155/18:

Soziale Landwirtschaft

Art. 1
Zielsetzung

1. Die Autonome Provinz Bozen unterstützt und stärkt das soziale Gefüge im ländlichen Raum und fördert daher die soziale Landwirtschaft, die darauf ausgerichtet ist, die sozial-ökonomische Entwicklung sowie den Verbleib der Landwirte im ländlichen Raum zu fördern und die Multifunktionalität und die Diversifizierung der Landwirtschaft im Einklang mit den Programmen für die ländliche Entwicklung der Europäischen Union voranzutreiben.

2. Die soziale Landwirtschaft versteht sich als unterstützendes und ergänzendes Angebot zu den bestehenden Betreuungsangeboten des Landes und als gesundheitsvorsorgende oder gesundheitsfördernde Intervention für Menschen mit Hilfe von Tieren, Pflanzen und Natur mit dem Ziel, das soziale, körperliche, geistige und/oder pädagogische Wohlergehen von Menschen zu unterstützen oder zu verbessern.

Art. 2
Landesverzeichnis der Anbieter sozialer Landwirtschaft

1. Es ist das Landesverzeichnis der Anbieter sozialer Landwirtschaft errichtet, welche die Tätigkeiten laut Artikel 4 ausüben.

2. Inhalt und Führung des Landesverzeichnisses werden mit Durchführungsverordnung geregelt.

Art. 3
Anerkennung von Anbietern sozialer Landwirtschaft

1. Als Anbieter sozialer Landwirtschaft werden landwirtschaftliche Unternehmer laut Artikel 2135

Disegno di legge provinciale n. 155/18:

Agricoltura sociale

Art. 1
Finalità

1. La Provincia autonoma di Bolzano sostiene e rafforza la struttura sociale del territorio rurale e promuove, quindi, l'agricoltura sociale, volta a favorire lo sviluppo socio-economico e la permanenza degli agricoltori nelle zone rurali, nonché la multifunzionalità e la diversificazione dell'agricoltura, in conformità con i programmi di sviluppo rurale dell'Unione europea.

2. L'agricoltura sociale è da intendersi come supporto e integrazione dell'offerta di assistenza da parte della Provincia e come intervento di prevenzione o promozione della salute delle persone mediante l'impiego degli animali, delle piante e della natura allo scopo di sostenerne o migliorarne il benessere sociale, fisico, psichico e/o pedagogico.

Art. 2
Elenco provinciale degli operatori dell'agricoltura sociale

1. È istituito l'Elenco provinciale degli operatori dell'agricoltura sociale che esercitano le attività di cui all'articolo 4.

2. Con regolamento di esecuzione sono disciplinati il contenuto e la gestione dell'Elenco provinciale.

Art. 3
Riconoscimento degli operatori dell'agricoltura sociale

1. Sono riconosciuti come operatori dell'agricoltura sociale gli imprenditori agricoli di cui

des Zivilgesetzbuches, einzeln oder in zusammengeglichener Form, anerkannt, die Tätigkeiten laut Artikel 4 ausüben und im Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragen sind.

2. Sozialgenossenschaften laut Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24, in geltender Fassung, und Sozialunternehmen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, können in das Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragen werden, um als Anbieter sozialer Landwirtschaft anerkannt zu werden, sofern sie die Voraussetzungen laut Artikel 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 18. August 2015, Nr. 141, erfüllen.

3. In das Landesverzeichnis laut Artikel 2 können auch jene Sozialgenossenschaften laut Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24, in geltender Fassung, eingetragen werden, bei denen die Mehrheit der Mitglieder Bauern, Halb- und Teilpächter sowie deren mitarbeitende Familienangehörige sind, die beim Nationalinstitut für Soziale Fürsorge (NISF) bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen eingetragen sind.

4. Die Verwendung der Bezeichnung „Anbieter sozialer Landwirtschaft“ und der entsprechenden Abwandlungen ist ausschließlich jenen landwirtschaftlichen Unternehmen und Sozialgenossenschaften vorbehalten, die eine Tätigkeit im Sinne dieses Gesetzes ausüben.

Art. 4

Tätigkeiten sozialer Landwirtschaft

1. In das Landesverzeichnis laut Artikel 2 werden die Anbieter sozialer Landwirtschaft laut Artikel 3 eingetragen, welche folgende Tätigkeiten ausüben:

- a) die soziale und Arbeitseingliederung von:
 - 1) Arbeitnehmern mit Behinderungen und benachteiligten Arbeitnehmern, so wie sie von Artikel 2 Absatz 1 Nummern 3 und 4 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union definiert sind,
 - 2) benachteiligten Personen laut Artikel 4 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 381,

all'articolo 2135 del codice civile, in forma singola o associata, che esercitano le attività di cui all'articolo 4 e sono iscritti nell'Elenco provinciale di cui all'articolo 2.

2. Per essere riconosciute come operatori dell'agricoltura sociale, le cooperative sociali di cui alla legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24, e successive modifiche, e le imprese sociali di cui al decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, possono iscriversi nell'Elenco provinciale di cui all'articolo 2, purché rispettino i requisiti previsti dall'articolo 2, comma 4, della legge 18 agosto 2015, n. 141.

3. Nell'Elenco provinciale di cui all'articolo 2 possono essere iscritte anche le cooperative sociali di cui alla legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24, e successive modifiche, i cui soci siano in maggioranza coltivatori diretti, mezzadri, coloni e loro collaboratori familiari, iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS).

4. L'uso della denominazione "operatore dell'agricoltura sociale" e dei termini attributivi derivati è riservato esclusivamente a quelle imprese agricole e cooperative sociali che esercitano l'attività ai sensi della presente legge.

Art. 4

Attività di agricoltura sociale

1. Nell'Elenco provinciale di cui all'articolo 2 sono iscritti gli operatori dell'agricoltura sociale di cui all'articolo 3, che svolgono le seguenti attività:

- a) inserimento socio-lavorativo di:
 - 1) lavoratori con disabilità e di lavoratori svantaggiati, come definiti dall'articolo 2, paragrafo 1, numeri 3) e 4), del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato;
 - 2) persone svantaggiate di cui all'articolo 4 della legge 8 novembre 1991, n. 381, e succes-

in geltender Fassung, und Minderjährigen im arbeitsfähigen Alter, die in Projekte zur Rehabilitation und sozialen Unterstützung eingebunden sind,

- b) soziale Dienstleistungen und Tätigkeiten sowie Dienstleistungen für die örtlichen Gemeinschaften und für die Schulen durch den Einsatz von Ressourcen des anbietenden landwirtschaftlichen Betriebes, um Initiativen zur Entwicklung von Fähigkeiten und Fertigkeiten, zur Orientierung, zur sozialen Inklusion, zur Eingliederung in die Arbeitswelt und zur Erholung sowie Dienstleistungen für das tägliche Leben zu fördern, zu begleiten und umzusetzen; zu diesen Tätigkeiten zählen Schulungs-, Betreuungs- und Begleitungsangebote zur Bewältigung des täglichen Lebens, auch mit Tieren und Pflanzen, Pflege- und Betreuungsdienste, Verpflegungsdienste, wie Seniorentafel, Essen auf Rädern und Ähnliches, sowie die Unterbringung von Personen mit sozialen, physischen oder psychischen Schwierigkeiten,
- c) Leistungen und Dienstleistungen zur Unterstützung und Begleitung von medizinischen, psychologischen und Rehabilitationstherapien zum Zwecke der Verbesserung der Gesundheit und der sozialen, emotionalen und kognitiven Fähigkeiten der Betroffenen, auch unter Zuhilfenahme von Tieren und Pflanzen,
- d) Projekte zur Umwelt- und Ernährungserziehung, zum Erhalt der Biodiversität sowie zur Verbreitung des Wissens über die umliegende Kulturlandschaft, und zwar durch Schaffung von auf Landesebene anerkannten Lehrbauernhöfen und sozialen Bauernhöfen mit Aufnahme und Aufenthalt von Kindern sowie von Personen mit sozialen, physischen und psychischen Schwierigkeiten.

2. Was die soziale und Arbeitseingliederung laut Absatz 1 Buchstabe a) betrifft, wird auch das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, angewandt.

Art. 5

Subjektive und objektive Voraussetzungen

1. Mit Durchführungsverordnung werden die Modalitäten für den Zugang der Anbieter sozialer Landwirtschaft zu den einzelnen Tätigkeiten und die Formen der Zusammenarbeit mit den zuständigen Körperschaften und öffentlichen Diensten festgelegt; die vorgesehenen Akkreditierungen

sive modifiche, e di minori in età lavorativa inseriti in progetti di riabilitazione e sostegno sociale;

- b) prestazioni e attività sociali e di servizio per le comunità locali e per le scuole mediante l'utilizzazione delle risorse dell'azienda agricola che svolge l'attività, per promuovere, accompagnare e realizzare azioni volte allo sviluppo di abilità e di capacità, di orientamento, di inclusione sociale e lavorativa, di ricreazione e di servizi utili per la vita quotidiana; tra tali attività rientrano le offerte di formazione, di assistenza e di sostegno per gestire la vita quotidiana, anche con animali e piante, di servizi di assistenza, di vitto, come servizi di tavola calda per anziani, pasti a domicilio e simili, e di alloggio per persone in difficoltà sociale, fisica e psichica;
- c) prestazioni e servizi che affiancano e supportano le terapie mediche, psicologiche e riabilitative finalizzate a migliorare le condizioni di salute e le funzioni sociali, emotive e cognitive dei soggetti interessati, anche attraverso l'ausilio di animali e piante;
- d) progetti finalizzati all'educazione ambientale e alimentare, alla salvaguardia della biodiversità nonché alla diffusione della conoscenza del territorio attraverso l'organizzazione di fattorie sociali e didattiche riconosciute a livello provinciale, quali iniziative di accoglienza e soggiorno per bambini e persone in difficoltà sociale, fisica e psichica.

2. Ai fini dell'inserimento socio-lavorativo di cui al comma 1, lettera a), trovano applicazione anche le disposizioni della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche.

Art. 5

Requisiti soggettivi e oggettivi

1. Con regolamento di esecuzione sono determinate le modalità per l'accesso degli operatori dell'agricoltura sociale alle singole attività e sono disciplinate le forme di collaborazione con gli enti e i servizi pubblici competenti; gli accreditamenti previsti restano validi.

bleiben aufrecht.

2. Mit Durchführungsverordnung wird auch, nach Anhören des Landesbeirates für soziale Landwirtschaft und unter Berücksichtigung der Art der auszuübenden Tätigkeit, der bereits vorhandenen Berufsbilder und der bereits bestehenden Ausbildungsangebote, die Pflichtausbildung für Personen festgelegt, die eine Tätigkeit der sozialen Landwirtschaft ausüben wollen.

3. Der Nachweis der Ausbildung kann auch von mitarbeitenden Familienangehörigen erbracht werden, die die Tätigkeiten laut Artikel 4 tatsächlich ausüben.

Art. 6

Urbanistische sowie Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen für die Räumlichkeiten

1. Landwirtschaftliche Gebäude oder Gebäudeteile können für die Ausübung der Tätigkeiten laut Artikel 4 verwendet werden. Es ist auch zulässig, bestehende Bausubstanz, die vom landwirtschaftlichen Unternehmer genutzt wird, zur Ausübung der sozialen Landwirtschaft wiederzugewinnen.

2. Die Gebäude oder Gebäudeteile laut Absatz 1 behalten gemäß Artikel 5 Absatz 1 des Gesetzes vom 18. August 2015, Nr. 141, die Widmung für landwirtschaftliche Nutzung bei.

3. Für die Berechnung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) im Sinne des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, wird der reduzierte Hebesatz angewandt, der für landwirtschaftlich zweckgebundene Gebäude laut Artikel 9 Absatz 5 desselben Landesgesetzes vorgesehen ist.

4. Was die Gebühren und andere Abgaben betrifft, behalten die Gebäude oder Gebäudeteile laut Absatz 1 ihre Widmung bei.

5. Was die Voraussetzungen für die Räumlichkeiten des landwirtschaftlichen Betriebes betrifft, werden, sofern vereinbar, die Bestimmungen laut Anhang IV Punkt 6 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, angewandt.

6. Werden im Rahmen der Tätigkeit Speisen oder Lebensmittel verarbeitet, zubereitet, verab-

2. Inoltre, sentita la Consulta provinciale per l'agricoltura sociale, con regolamento di esecuzione è determinata la formazione richiesta per l'esercizio delle attività di agricoltura sociale, tenuto conto del tipo di attività da svolgere, delle figure professionali presenti nonché delle offerte formative esistenti.

3. La formazione può essere comprovata anche da collaboratori familiari che svolgono effettivamente le attività di cui all'articolo 4.

Art. 6

Disposizioni urbanistiche e in materia di igiene e sanità per i locali

1. Alle attività di cui all'articolo 4 possono essere destinati fabbricati o porzioni di fabbricati rurali. Ai fini dell'esercizio dell'attività di agricoltura sociale è altresì ammesso il recupero del patrimonio edilizio esistente ad uso degli imprenditori agricoli.

2. I fabbricati o le porzioni di fabbricati di cui al comma 1 mantengono il riconoscimento della ruralità di cui all'articolo 5, comma 1, della legge 18 agosto 2015, n. 141.

3. Per il calcolo dell'imposta municipale immobiliare (IMI) ai sensi della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, si applica l'aliquota ridotta per i fabbricati rurali strumentali prevista dall'articolo 9, comma 5, della medesima legge provinciale.

4. I fabbricati o le porzioni di fabbricati di cui al comma 1 mantengono la loro destinazione ai fini dell'applicazione degli oneri e di altri tributi.

5. Per quanto riguarda i requisiti dei locali dell'azienda agricola, si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni di cui al punto 6 dell'allegato IV del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche.

6. Se le attività prevedono la lavorazione, preparazione, somministrazione e vendita di pasti e

reicht oder verkauft, müssen die einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen eingehalten werden. Für diesen Aufgabenbereich darf auch die Küche des Bauernhofes verwendet werden.

Art. 7
Tätigkeitsbeginn

1. Je nach Art der ausgeübten Tätigkeit muss entsprechend den jeweils dafür geltenden Bestimmungen vor Tätigkeitsbeginn eine Meldung zum Tätigkeitsbeginn oder eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns gemacht werden oder eine Akkreditierung durch die zuständigen Behörden erfolgen.

2. Die Eintragung in das Landesverzeichnis erfolgt, nachdem eine Meldung laut Absatz 1 getätigt wurde oder die Akkreditierung laut Absatz 1 erfolgt ist. Die Eintragung ist provisorisch, solange die mit der Meldung oder Akkreditierung laut Absatz 1 zusammenhängenden Verfahren nicht abgeschlossen sind.

Art. 8
Fördermaßnahmen

1. Um die Entwicklung der sozialen Landwirtschaft zu fördern, gewährleistet das Land ausreichende Ressourcen und Unterstützungsmaßnahmen unter Berücksichtigung des sich verändernden Bedarfs bezogen auf die einzelnen Leistungen.

2. Die Fördermaßnahmen können Folgendes umfassen:

- a) die Förderung von Investitionen und von Initiativen zur Anpassung und Einrichtung von Gebäuden und Anlagen für landwirtschaftliche Unternehmen,
- b) die Kostenbeteiligung bei Tagessätzen und bei Stundentarifen für Betreuungsleistungen,
- c) Zuschüsse für Aus- und Fortbildung, Sensibilisierungsmaßnahmen, Studien und Untersuchungen, Veranstaltungen, Tagungen, Werbematerial und andere Vorhaben für Körperschaften und Vereinigungen im landwirtschaftlichen Bereich,
- d) Unterstützung von Projekten und Initiativen, die den Zielsetzungen dieses Gesetzes entsprechen.

alimenti, devono essere rispettate le specifiche disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità per i locali. Per la lavorazione e preparazione può essere utilizzata anche la cucina del maso.

Art. 7
Inizio attività

1. A seconda del tipo di attività svolta, prima dell'avvio dell'attività deve essere effettuata, ai sensi delle norme vigenti, una dichiarazione di inizio attività o una segnalazione certificata di inizio attività o effettuato un accreditamento da parte delle autorità competenti.

2. L'iscrizione nell'Elenco provinciale avviene successivamente alla dichiarazione, segnalazione o all'accREDITAMENTO di cui al comma 1. L'iscrizione è provvisoria finché non sono conclusi i procedimenti di dichiarazione, segnalazione o accREDITAMENTO di cui al comma 1.

Art. 8
Misure di sostegno

1. La Provincia assicura sufficienti risorse e misure di sostegno per promuovere lo sviluppo dell'agricoltura sociale, tenendo conto delle modifiche del fabbisogno riferito alle singole prestazioni.

2. Le misure di sostegno possono comprendere:

- a) l'incentivazione di investimenti e di interventi per l'adeguamento e l'arredamento di edifici e strutture per imprese agricole;
- b) la partecipazione ai costi delle rette e delle tariffe orarie dei servizi assistenziali;
- c) contributi per corsi di formazione e aggiornamento, per misure di sensibilizzazione, per studi e indagini, manifestazioni, convegni, materiale divulgativo e altre iniziative per enti e organizzazioni nel settore agricolo;
- d) progetti e iniziative rispondenti alle finalità della presente legge.

Art. 9

Landesbeirat für soziale Landwirtschaft

1. Bei der Landesabteilung Landwirtschaft ist der Landesbeirat für soziale Landwirtschaft eingerichtet. Der Beirat:

- a) erarbeitet Vorschläge für die Aus- und Fortbildung der Anbieter sozialer Landwirtschaft,
- b) unterbreitet Vorschläge für die Weiterentwicklung der sozialen Landwirtschaft in Südtirol.

2. Der Beirat wird von der Landesregierung ernannt und bleibt für die Dauer der Legislaturperiode im Amt. Er setzt sich zusammen aus:

- a) dem/der für die soziale Landwirtschaft zuständigen Landesrat/Landesrätin oder einer von ihm/ihr namhaft gemachten Person, der/die den Vorsitz führt,
- b) vier Beamten/Beamtinnen, die in den Bereichen Arbeit, Gesundheit und Soziales und Deutsche Berufsbildung arbeiten,
- c) zwei Vertretern/Vertreterinnen von Forschungs- und Bildungseinrichtungen, die sich mit dem Thema soziale Landwirtschaft befassen,
- d) zwei Vertretern/Vertreterinnen der landesweit repräsentativsten landwirtschaftlichen Vertreterorganisationen,
- e) eine Vertreterin/ein Vertreter der landesweit repräsentativen Vertreterorganisationen der im Sozialen tätigen Freiwilligen- und Selbsthilfeeorganisationen.

3. Für jedes Beiratsmitglied laut Absatz 2 Buchstaben b), c), und d) sowie e) wird ein Ersatzmitglied ernannt.

4. Der Beirat wird vom/von der Vorsitzenden einberufen. Schriftführer/Schriftführerin ist ein Beamter/eine Beamtin der Landesabteilung Landwirtschaft.

5. Wenn Themen behandelt werden, welche die Anwesenheit von Sachverständigen oder Interessensvertretern erfordern, kann der Vorsitzende/die Vorsitzende des Beirates Experten auf dem Gebiet oder Vertreter der Organisationen von Interessensvertretern einladen, an der Sitzung des Landesbeirates teilzunehmen.

Art. 10

Überwachung und Strafen

1. Die Landesabteilung Landwirtschaft über-

Art. 9

Consulta provinciale per l'agricoltura sociale

1. Presso la Ripartizione provinciale Agricoltura è istituita la Consulta provinciale per l'agricoltura sociale. La Consulta:

- a) elabora proposte per la formazione e l'aggiornamento degli operatori dell'agricoltura sociale;
- b) presenta proposte per lo sviluppo dell'agricoltura sociale in Alto Adige.

2. La Consulta è nominata dalla Giunta provinciale e rimane in carica per la durata della legislatura. La Consulta è composta da:

- a) l'assessore/l'assessora provinciale competente per l'agricoltura sociale o una persona da lui/lei delegata, in qualità di presidente;
- b) quattro funzionari dei settori lavoro, sanità e politiche sociali, nonché formazione professionale tedesca;
- c) due rappresentanti dei centri di ricerca e formazione che si occupano di agricoltura sociale;
- d) due rappresentanti delle organizzazioni agricole maggiormente rappresentative a livello provinciale;
- e) una/un rappresentante delle organizzazioni più rappresentative a livello provinciale, che riuniscono le organizzazioni di volontariato e i gruppi di auto mutuo aiuto.

3. Per ciascun membro della Consulta di cui alle lettere b), c), d) ed e) del comma 2 è nominato un membro supplente.

4. La Consulta è convocata dal/dalla presidente. Funge da segretario/segretaria un funzionario/una funzionaria della Ripartizione provinciale Agricoltura.

5. Qualora vi siano da trattare argomenti che richiedono la presenza di esperti o di rappresentanti degli interessi, il presidente della Consulta può chiamare a partecipare alla seduta della Consulta provinciale esperti in materia o rappresentanti delle associazioni che rappresentano gli interessi.

Art. 10

Vigilanza e sanzioni

1. La Ripartizione provinciale Agricoltura è

wacht als zuständige Behörde, ob die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen eingehalten werden.

2. Unbeschadet der Anwendung einschlägiger Verwaltungsstrafen werden folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

- a) wer die Bezeichnung „Anbieter sozialer Landwirtschaft“, auch in abgewandelter Form, verwendet oder Tätigkeiten sozialer Landwirtschaft ausübt, ohne im Verzeichnis laut Artikel 2 eingetragen zu sein, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldstrafe von 300,00 Euro bis 1.800,00 Euro bestraft; außerdem wird die Fortführung der Tätigkeit sozialer Landwirtschaft untersagt,
- b) wer Tätigkeiten sozialer Landwirtschaft in Abweichung zu der im Verzeichnis eingetragenen Tätigkeit ausübt, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldstrafe von 100,00 Euro bis 400,00 Euro bestraft.

3. Unbeschadet der Anwendung der Strafen laut Absatz 2 verfügt die zuständige Behörde bei Verlust der Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit das Verbot der Fortführung der Tätigkeit sozialer Landwirtschaft.

Art. 11

Übergangsbestimmungen

1. Landwirtschaftliche Unternehmen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes seit mehr als zwei Jahren Tätigkeiten sozialer Landwirtschaft ausgeübt haben, müssen sich innerhalb von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes an dessen Bestimmungen anpassen und in das Verzeichnis laut Artikel 2 eintragen.

2. Um die Aufbauarbeit und Entwicklung der sozialen Landwirtschaft zu gewährleisten, übernimmt das Land die für die Implementierung der einzelnen Tätigkeiten notwendige Koordinierung im Rahmen des bestehenden Steuerungs- und Finanzierungssystems.

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Nach Artikel 32 Absatz 14 des Landesgesetz-

l'autorità competente a vigilare sull'osservanza delle disposizioni della presente legge.

2. Fatte salve le specifiche sanzioni amministrative in materia, si applicano le seguenti sanzioni amministrative:

- a) chiunque utilizza la denominazione "operatore dell'agricoltura sociale" e i termini attributivi, oppure esercita attività di agricoltura sociale senza essere iscritto nell'Elenco di cui all'articolo 2, è punito con una sanzione amministrativa pecuniaria da euro 300,00 a euro 1.800,00; inoltre è disposto il divieto di prosecuzione dell'attività di agricoltura sociale;
- b) chiunque esercita attività di agricoltura sociale in difformità dall'attività per la quale è iscritto nell'Elenco, è punito con una sanzione amministrativa pecuniaria da 100,00 euro a 400,00 euro.

3. Ferma restando l'applicazione delle sanzioni previste al comma 2, in caso di perdita dei requisiti previsti per l'esercizio dell'attività, l'autorità competente dispone il divieto di prosecuzione dell'attività di agricoltura sociale.

Art. 11

Disposizioni transitorie

1. Le imprese agricole che, prima dell'entrata in vigore della presente legge, esercitano attività di agricoltura sociale da più di due anni, devono adeguarsi alle disposizioni della presente legge entro due anni dall'entrata in vigore della stessa e iscriversi nell'Elenco di cui all'articolo 2.

2. Allo scopo di garantire l'introduzione e lo sviluppo dell'agricoltura sociale, la Provincia assume il coordinamento necessario ai fini dell'attuazione delle singole attività nel quadro della vigente normativa fiscale e finanziaria.

Art. 12

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, "Riordino dei servizi sociali in provincia di Bolzano"

1. Dopo il comma 14 dell'articolo 32 della legge

zes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„15. Den privaten Einrichtungen im Sinne dieses Gesetzes gleichgestellt sind Unternehmen, die eine Tätigkeit im Rahmen der sozialen Landwirtschaft ausüben. Diese Unternehmen können als Anbieter von Sozialdiensten und Sozial- und Gesundheitsdiensten anerkannt und gefördert werden.“

Art. 13

Finanzbestimmungen

1. Die Deckung der aus diesem Gesetz entstehenden Lasten, geschätzt in Höhe von 651.140,00 Euro ab dem Jahr 2018 erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der bezüglich des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, erfolgten Ausgabenermächtigung, und auf alle Fälle ohne neue oder zusätzliche Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“15. Alle istituzioni private ai sensi della presente legge sono assimilate le imprese che esercitano un'attività nell'ambito dell'agricoltura sociale. Tali imprese possono essere riconosciute e finanziate quali operatori dei servizi sociali e socio-sanitari.”

Art. 13

Norme finanziarie

1. Alla copertura degli oneri derivanti dall'attuazione della presente legge, stimati in 651.140,00 euro, a decorrere dall'anno 2018, si provvede mediante corrispondente riduzione dell'autorizzazione di spesa recata dalla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, e in ogni caso senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.